



presented by



ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА К МАТЧУ ФК «АНЖИ»
FC ANJI OFFICIAL MATCHDAY PROGRAM

ЛИГА ЕВРОПЫ УЕФА 2012/13 UEFA EUROPA LEAGUE
РАУНД ПЛЕЙ-ОФФ / PLAY-OFF ROUND

23 АВГУСТА, ЧЕТВЕРГ / THURSDAY, AUGUST, 23
МОСКВА, РОССИЯ / MOSCOW, RUSSIA
СТАДИОН «ЛОКОМОТИВ» / LOKOMOTIV STADIUM

20:00



АНЖИ / ANJI

Махачкала, Россия / Makhachkala, Russia



AZ АЛКМААР / AZ ALKMAAR

Алкмаар, Нидерланды / Alkmaar, Netherlands



Содержание / Contents

- 04** Лига Европы. Сезон 2012/2013
2012/2013 UEFA Europa League
- 06** Квалификация. Статистика
Qualification. Statistics
- 08** Представляем соперников: Анжи. История
Opponents presentation: Anji. History
- 10** Анжи — Витесс. 4:0
Anji — Vitesse. 4:0
- 12** Андрей Гордеев: «АЗ — тактически обученная команда»
Andrey Gordeev: «AZ — technically skilled team»
- 14** Жусулей: «Все наши главные победы ещё впереди»
Jucilei: «All our chief victories still in future»
- 18** Состав: Анжи
Staff: Anji
- 22** Представляем соперников: АЗ Алкмаар. История
Opponents presentation: AZ Alkmaar. History
- 24** АЗ Алкмаар в Кубке УЕФА
AZ Alkmaar at UEFA Cup
- 26** Легенда: Кес Кист
Legends: Kees Kist
- 28** Джози Алтидор: «С нетерпением ждём матча с Анжи»
Jozy Altidore: Looking forward to match vs Anji»
- 30** Состав: АЗ Алкмаар
Staff: AZ Alkmaar
- 32** Стадион: Локомотив (Москва)
Lokomotiv Stadium
- 38** Протокол матча
Match protocol



Официальная программа к матчу ФК «Анжи» / FC Anji official matchday program

Редактор: Кайрав Кагерманов / Edited by Kairav Kagermanov

Перевод: Виктория Лезгинцева / Translated by Victoria Lezgintseva

Фото: Сергей Расулов, Магомед Хазамов / Photos: Sergey Rasulov, Magomed Khazamov

Дагестан, Махачкала, ул. Дахадаева, 23 / Dagestan, Makhachkala, Dakhadaev street, 23

Телефон / Tel: +7 (8722) 67-85-20, +7 (8722) 68-31-41

E-mail: info@fc-anji.ru

Факс / Fax: +7 (8722) 68-20-08, +7 (8722) 68-30-57

Печать: Типография «Дагпресс Медиа» / Printed by «Dagpress Media» / +7 (8722) 68-15-08

тираж / copies: 500 экз.

Лига Европы УЕФА 2012/2013

UEFA Europa League



Лига Европы УЕФА 2012/13 — 42-й розыгрыш ежегодного клубного турнира в европейском футболе и 4-й розыгрыш под названием Лига Европы УЕФА. Финальный матч состоится в Амстердаме, Нидерланды на стадионе «Амстердам Арена».

В розыгрыше Лиге Европы УЕФА 2012/13 участвуют 193 команд из 53 ассоциаций УЕФА. В соответствии с местом в таблице коэффициентов УЕФА по состоянию на конец еврокубкового сезона 2010/11 от каждой ассоциации в турнире принимает участие определённое количество команд:

Ассоциации, занявшие 1-6 места: 3 команды
Ассоциации, занявшие 7-9 места: 4 команды

Ассоциации, занявшие 10-51 места (исключая Лихтенштейн, 41 ассоциация): 3 команды
Ассоциации, занявшие 52-53 места: 2 команды

Ассоциация Лихтенштейна: 1 команда
3 команды из стран, занявших первые места в рейтинге Fair Play

Помимо них в розыгрыше участвуют:
15 команд, проигравших в третьем квалификационном раунде Лиги чемпионов УЕФА
10 команд, проигравших в четвёртом квалификационном раунде Лиги чемпионов УЕФА
8 команд, занявших третьи места в групповом раунде Лиги чемпионов УЕФА.



стадия / phase /	раунд / round /	жеребьёвка / draw date /	первый матч / first leg /	ответный матч / second leg /
квалификация / qualifying	первый раунд / first round	25.06.2012	5.07.2012	12.07.2012
	второй раунд / second round		19.07.2012	26.07.2012
		третий раунд / third round	20.07.2012	2.08.2012
плей-офф / play-off	раунд плей-офф / play-off round	10.08.2012	23.08.2012	30.08.2012
групповая стадия / group stage	тур 1 / matchday 1	31.08.2012 Монако / Monaco	20.09.2012	
	тур 2 / matchday 2		4.10.2012	
	тур 3 / matchday 3		25.10.2012	
	тур 4 / matchday 4		8.11.2012	
	тур 5 / matchday 5		22.11.2012	
	тур 6 / matchday 6		6.12.2012	
плей-офф / play-off	1/16 финала / round of 32	14.12.2012	14.02.2013	21.02.2013
	1/8 финала / round of 16		7.03.2013	14.03.2013
	четвертьфиналы / quarter-finals	15.03.2013	4.04.2013	11.04.2013
	полуфиналы / semi-finals		25.04.2013	2.05.2013
	финал / final		15.05.2013 / Амстердам / Amsterdam	

The 2012/13 UEFA Europa League will be the 42nd season of Europe's secondary club football tournament organised by UEFA, and the 4th season since it was renamed from the UEFA Cup to the UEFA Europa League. The final will be played at the Amsterdam Arena in Amsterdam, the Netherlands.

A total of 193 teams from 53 UEFA associations will participate in the 2012–13 UEFA Europa League. Associations are allocated places according to their 2011 UEFA league coefficients, which takes into account their performance in European competitions from 2006–07 to 2010–11.

Below is the qualification scheme for the 2012–13 UEFA Europa League:

Associations 1–6 each have three teams qualify

Associations 7–9 each have four teams qualify
Associations 10–51 each have three teams qualify, except Liechtenstein, which have one team qualify (as Liechtenstein only have a domestic cup and no domestic league)

Associations 52–53 each have two teams qualify

The top three associations of the 2011–12 UEFA Fair Play ranking each gain an additional berth

Moreover, 32 teams eliminated from the 2012–13 UEFA Champions League are transferred to the Europa League (this is one fewer than usual as Tottenham Hotspur will not participate in the UCL non-champions qualifying path due to Chelsea winning the 2011–12 UEFA Champions League). ■

Раунд плей-оф / Play-off round

23.08.2012	Анжи (Россия) - АЗ Алкмар (Нидерланды)	--
30.08.2012	AZ (Netherlands) - Anji (Russia)	--
23.08.2012	Нефчи (Азербайджан) - АПОЭЛ (Кипр)	--
30.08.2012	APOEL (Cyprus) - Neftçi (Azerbaijan)	--
23.08.2012	Атромитос (Греция) - Ньюкасл (Англия)	--
30.08.2012	Newcastle (England) - Atromitos (Greece)	--
23.08.2012	Тромсе (Норвегия) - Партизан (Сербия)	--
30.08.2012	Partizan (Serbia) - Tromsø (Norway)	--
23.08.2012	Васлуй (Румыния) - Интер (Италия)	--
30.08.2012	Internazionale (Italy) - Vaslui (Romania)	--
23.08.2012	Хартс (Шотландия) - Ливерпуль (Англия)	--
30.08.2012	Liverpool (England) - Hearts (Scotland)	--
23.08.2012	Атлетик (Испания) - ХИК (Финляндия)	--
30.08.2012	HJK (Finland) - Athletic (Spain)	--
23.08.2012	Маритиму (Португалия) - Дила (Грузия)	--
30.08.2012	Dila (Georgia) - Marítimo (Portugal)	--
23.08.2012	Мольде (Норвегия) - Херенвееен (Нидерланды)	--
30.08.2012	Heerenveen (Netherlands) - Molde (Norway)	--
23.08.2012	Дебрецен (Венгрия) - Брюгге (Бельгия)	--
30.08.2012	Club Brugge (Belgium) - Debrecen (Hungary)	--
23.08.2012	Шериф (Молдавия) - Олимпик (Франция)	--
30.08.2012	Marseille (France) - Sheriff (Moldova)	--
23.08.2012	Трабзонспор (Турция) - Видеотон (Венгрия)	--
30.08.2012	Videoton (Hungary) - Trabzonspor (Turkey)	--
23.08.2012	Миттьюоланд (Дания) - Янг Бойз (Швейцария)	--
30.08.2012	Young Boys (Switzerland) - Midtjylland (Denmark)	--
23.08.2012	Шленск (Польша) - Ганновер-96 (Германия)	--
30.08.2012	Hannover-96 (Germany) - Śląsk (Poland)	--
23.08.2012	Динамо Бухарест (Румыния) - Металист (Украина)	--
30.08.2012	Metalist (Ukraine) - Dinamo București (Romania)	--

23.08.2012	Хорсенс (Дания) - Спортинг (Португалия)	--
30.08.2012	Sporting (Portugal) - Horsens (Denmark)	--
23.08.2012	Дюделанж (Люксембург) - Хапоэль Т-А (Израиль)	--
30.08.2012	H. Tel-Aviv (Israel) - Dudelange (Luxembourg)	--
23.08.2012	Фейеноорд (Нидерланды) - Спарта Прага (Чехия)	--
30.08.2012	Sparta Praha (Czech Republic) - Feyenoord (Netherlands)	--
23.08.2012	Мазервелл (Шотландия) - Леванте (Испания)	--
30.08.2012	Levante (Spain) - Motherwell (Scotland)	--
23.08.2012	Црвена Звезда (Сербия) - Бордо (Франция)	--
30.08.2012	Bordeaux (France) - Crvena zvezda (Serbia)	--
23.08.2012	Локерен (Бельгия) - Виктория Пльзень (Чехия)	--
30.08.2012	Plzeň (Czech Republic) - Lokeren (Belgium)	--
23.08.2012	Лацио (Италия) - Мура (Словения)	--
30.08.2012	Mura (Slovenia) - Lazio (Italy)	--
23.08.2012	АИК (Швеция) - ЦСКА (Россия)	--
30.08.2012	CSKA Moskva (Russia) - AIK (Sweden)	--
23.08.2012	Легия (Польша) - Русенборг (Норвегия)	--
30.08.2012	Rosenborg (Norway) - Legia (Poland)	--
23.08.2012	Бурсаспор (Турция) - Твенте (Нидерланды)	--
30.08.2012	Twente (Netherlands) - Bursaspor (Turkey)	--
23.08.2012	Экранас (Литва) - Стяуа (Румыния)	--
30.08.2012	Steaua (Romania) - Ekranas (Lithuania)	--
23.08.2012	Слован Либерец (Чехия) - Днепр Днепропетровск (Украина)	--
30.08.2012	Dnipro (Ukraine) - Liberec (Czech Republic)	--
23.08.2012	ПАОК (Греция) - Репид Вена (Австрия)	--
30.08.2012	Rapid Wien (Austria) - PAOK (Greece)	--
23.08.2012	Люцерн (Швейцария) - Генк (Бельгия)	--
30.08.2012	Genk (Belgium) - Luzern (Switzerland)	--
23.08.2012	Зета (Черногория) - ПСВ (Нидерланды)	--
30.08.2012	PSV (Netherlands) - Zeta (Montenegro)	--

Квалификация Статистика

Qualifying Statistics

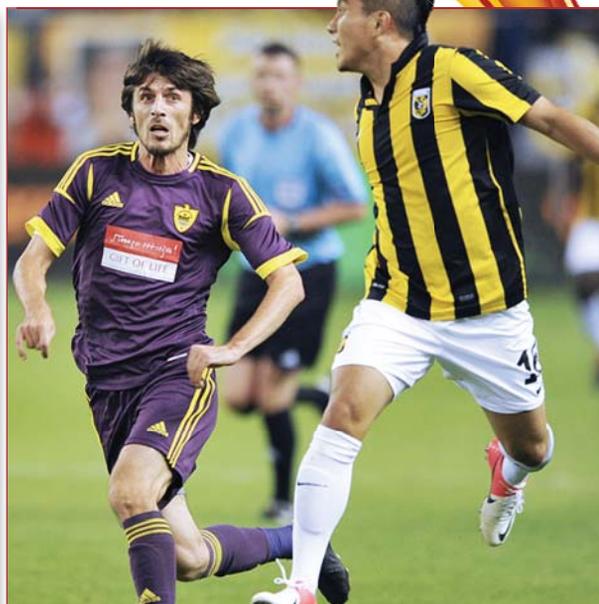
Всего матчей / Total matches	274
Сыграно матчей / Matches played	211 (77%)
Побед хозяев / Host team`s wins	97 (46%)
Ничьих / Draws	51 (24.2%)
Побед гостей / Quest team`s wins	64 (30.3%)
Забито голов / Goals scored	572
Забито голов хозяевами / Host team`s goals	331 (58.1%)
Забито голов гостями / Quest team`s goals	241 (41.9%)
Голов в среднем за игру / Avarage goals of match	2.71
Голов в среднем за игру (хозяева) / Avarage goals of match (host team)	1.6
Голов в среднем за игру (гости) / Avarage goals of match (guest team)	1.1



БОЛЬШЕ ВСЕГО ГОЛОВ / MOST GOALS 8:8	
Локомотив Пловдив — Витесс PFC Lokomotiv Plovdiv 1936 — Vitesse	4:4
Хибернианс — Сараево Hibernians FC — FK Sarajevo	4:4
Эльфсборг — Флориана IF Elfsborg — Floriana FC	8:0
БОЛЬШЕ ВСЕГО УДАРОВ В СТОР / MOST ATTEMPTS ON TARGET 19	
Хибернианс — Сараево Hibernians FC — FK Sarajevo	4:4
Сараево — Хибернианс FK Sarajevo — Hibernians FC	5:2
БОЛЬШЕ ВСЕГО УДАРОВ МИМО ВОРОТ / MOST ATTEMPTS OFF TARGET 21	
Ренова — Гомель FK Renova — FC Gomel	0:2
Янг Бойз — Зимбру BSC Young Boys — FC Zimbru Chisinau	1:0
Гонвед — Флямуртари Budapest Honvéd FC — KS Flamurtari	2:0
БОЛЬШЕ ВСЕГО УГЛОВЫХ / MOST CORNERS 19	
Гент — Дифферданж KAA Gent — FC Differdange 03	3:2
БОЛЬШЕ ВСЕГО ОФСАЙДОВ / MOST OFFSIDES 16	
ИБВ — Сент-Патрик ÍBV Vestmannaeyjar — Saint Patrick's Athletic FC	2:1
БОЛЬШЕ ВСЕГО ФОЛОВ / MOST FOULS COMMITTED 52	
Зимбру — Янг Бойз FC Zimbru Chisinau — BSC Young Boys	1:0
БОЛЬШЕ ВСЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ / MOST YELLOW CARDS 11	
Дила — Анортосис FC Dila Gori — Anorthosis Famagusta FC	0:1
БОЛЬШЕ ВСЕГО УДАЛЕНИЙ / MOST RED CARDS 2	
Гент — Видеотон KAA Gent — Videoton FC	0:3
Мура — Арсенал Киев ND Mura 05 — FC Arsenal Kyiv	0:2
Ордабасы — Русенборг FC Ordabasy Shymkent — Rosenborg BK	1:2
Мура — ЦСКА София ND Mura 05 — PFC CSKA Sofia	0:0
Бней-Иегуда — Ширак Bnei Yehuda Tel-Aviv FC — FC Shirak	2:0
Борац Баня-Лука — Челик FK Borac Banja Luka — FK Čelik Nikšić	2:2



Игрок / Player	Всего / Total	Время / Time	Команда / Team
ЗАБИТЫЕ ГОЛЫ / GOALS SCORED			
Михал Дюриш Michal Ďuriš	5	360	В. Пльзень Plzeň
Ларс Нильссон Lars Nilsson	5	383	Эльфсборг Elfsborg
Боржек Дочкал Bořek Dočkal	5	450	Русенборг Rosenborg
Дмитрий Татанашвили D. Tatanashvili	4	233	Металлург Р. Metalurgi R.
Марек Сагановски Marek Saganowski	4	245	Легия Legia
Омар Эр-Рафик Omar Er Rafik	4	347	Дифферданж Differdange
Глинор Плет Glynor Plet	4	348	Твенте Twente
Самюэль Это'О Samuel Eto'o	4	355	Анжи Anji
Томаш Груборович Tamás Gruborovics	4	360	Ювяскюля JJK
Лерой Фер Leroy Fer	4	386	Твенте Twente
Насер Шадли Nacer Chadli	4	404	Твенте Twente
Асмир Сульич Asmir Suljić	4	502	Сараево Sarajevo
ПЕРЕДАЧИ / ASSISTS			
Дарко Лазович Darko Lazović	5	363	Црвена Звезда Cr.Zvezda
Насер Шадли Nacer Chadli	5	404	Твенте Twente
Петар Брлек Petar Brlek	4	180	Славен Slaven Koprivnica
Амаду Яво Amadou Jawo	4	180	Эльфсборг Elfsborg
УДАРЫ ПО ВОРОТАМ / GOAL ATTEMPTS			
Глинор Плет Glynor Plet	11	348	Твенте Twente
Омар Эр-Рафик Omar Er Rafik	10	347	Дифферданж Differdange
Самюэль Это'О Samuel Eto'o	10	355	Анжи Anji
Насер Шадли Nacer Chadli	10	404	Твенте Twente
Юлиано Спадачо Juliano Spadacio	9	270	Анортосис Anorthosis
Тремейн Стюарт Tremaine Stewart	9	360	Олесунн Aalesund
Эмир Хаджич Emir Hadžić	9	464	Сараево Sarajevo
Филипп Хозинер Philipp Hosiner	8	155	Адмира Медлинг Admira
Дмитрий Татанашвили D. Tatanashvili	8	233	Металлург Р. Metalurgi R.
Геворг Газарян Gevorg Ghazaryan	8	330	Металлург Д. Metalurh D
Боржек Дочкал Bořek Dočkal	8	450	Русенборг Rosenborg
ЖЕЛТЫЕ КАРТОЧКИ / YELLOW CARDS			
Марко Живкович Marko Živković	3	128	Борац Бая-Лука Borac
Никита Букаткин Nikita Bukatkin	3	158	Нафтан Naftan
Бенуа Шейру Benoit Cheyrou	3	165	Олимпик Marseille
Марко Лешкович Marko Lešković	3	243	Осиек Osijek
Денис Чомор Denis Čomor	3	302	Сараево Sarajevo
Йоханн Ханнессон Jóhann Hannesson	3	322	Тор Þór
Адам Дьюрчо Ádám Gyurcsó	3	346	Видеотон Videoton
Р. Аман-Перссон R. Åhman-Persson	3	349	АИК АИК
Рахид Амиргулиев Rahid Amirgulyev	3	360	Хазар Хəzər Lənkəran
Йосип Радосевич Josip Radošević	3	360	Хайдук Hajduk Split



СОВЕРШЕНО ФОЛОВ / FOULS COMMITTED			
Мартин Микович Martin Miković	20	314	Спартак Тр. Spartak Trnava
Пол Обиефуле Paul Obiefule	20	540	Куупио KuPS
Игорь Субботин Igor Subbotin	15	331	Левадия Levadia
Р. Аман-Перссон R. Åhman-Persson	15	349	АИК АИК
Марек Кальюмяэ Marek Kaljumäe	15	360	Левадия Levadia
Себастьян Андерссон Seb. Andersson	14	413	Кальмар Kalmar
Лукаш Магера Lukáš Magera	13	264	Мл.Болеслав Ml. Boleslav
Жарко Корач Žarko Korać	13	350	Зета Zeta
Иван Сесар Ivan Sesar	13	535	Сараево Sarajevo
Иван Новович Ivan Novović	13	540	Зета Zeta
ЗАРАБОТАНО ФОЛОВ / FOULS SUFFERED			
Асмир Сульич Asmir Suljić	22	502	Сараево Sarajevo
Рикардо Лаборде Ricardo Laborde	20	260	Анортосис Anorthosis
Альберт Таар Albert Taar	18	321	Левадия Levadia
Филип Касалица Filip Kasalica	18	390	Црвена Звезда Cr.Zvezda
Дарко Зорич Darko Zorić	16	360	Челик Čelik Nikšić
Александар Больевич A. Boljević	16	476	Зета Zeta
Якуб Косецки Jakub Kosecki	16	476	Легия Legia
Борис Дошляк Boris Došlijak	15	520	Зета Zeta
Эндрю Козн Andrew Cohen	14	175	Хибернианс Hibernians
Ахмет Барахоев Akhmet Barakhoev	14	340	Зимбру Zimbru
Жарко Корач Žarko Korać	14	350	Зета Zeta
Эвандро Evandro	14	370	Црвена Звезда Cr.Zvezda
Марат Бикмаев Marat Bikmaev	14	508	Актобе Aktobe

Представляем соперников / Opponents presentation

Анжи. История / Anji. History



Футбольный клуб «Анжи» был основан в 1991 году руководителем «Дагнефтепродукт» Магомедом-Султаном Магомедовым и Александром Маркаровым — бывшим игроком махачкалинского «Динамо». В том же году команда стала чемпионом республики Дагестан, а в 1992 году «Анжи» стартовал в чемпионате России.

Впервые на всю страну «Анжи» дал о себе знать в 1995 году, когда махачкалинская команда в 1/16 Кубка России обыграла действующего чемпиона страны владикавказскую «Аланию», выбив ее из борьбы за трофей. Но до финала команда так и не дошла — в 1/4 ей не удалось обыграть «Динамо».

В 1996 году команду возглавил известный советский тренер Эдуард Малофеев. Под его руководством клуб вышел в первую лигу. В 1999 году клуб поставил перед собой новую цель — выход в Высший дивизион. Новый наставник Гаджи Гаджиев почти полностью обновил состав команды, позвав малоопытных и малоизвестных игроков. С обновлённым составом Гаджиеву сразу же удалось вывести «Анжи» в высшую лигу.

В течение трех лет «Анжи» выступал в высшем эшелоне российского чемпионата. В сезоне-2000 команда на удивление многих заняла четвертое место и добилась права участия

в Кубке УЕФА. В единственном матче против «Глазго Рейнджерс» махачкалинцы проиграли со счетом 1:0, эта игра прошла на нейтральном поле в Варшаве. Помимо этого, в финале розыгрыша Кубка России с «Локомотивом» команда упустила очередной шанс завоевать трофей.

2002 год оказался неудачным для «Анжи», и команда вылетела в первый дивизион. Лишь в 2009 году, с появлением спонсора в лице «Эльдорадо», под руководством Омари Тетрадзе клубу удалось вернуться в Премьер-лигу. После первого тура произошла мена тренеров и в «Анжи» вновь вернулся Гаджи Гаджиев. Сезон-2010 команда удостоилась одиннадцатого места.

Зимой 2011 года «Анжи» ждали очередные перемены. У клуба появился новый хозяин — Сулейман Керимов. Клуб начал получать достаточное финансирование и возможности для развития на новом уровне. Так же значительно укрепился состав команды — пришли звезды мирового футбола Роберто Карлос и Самюэль Это'О. В 2012 году на посту главного тренера команды встал голландский специалист Гус Хиддинк, хорошо известный российский болельщикам по работе в сборной России. В итоге команда финишировала на 5 месте, которое дало «Анжи» право участия в Лиге Европы. ■

Football club Anji was founded in 1991 by the head of Dagnefteproduct company Magomed-Sultan Magomedov and Alexander Markarov — ex player of FC Dinamo Makhachkala. In the same year Anji became the republic Champion and in 1992 the team started playing in the Russian Premier League.

For the first time Anji put itself on the map in 1995 when the Makhachkala team beat the acting champion of the state Alania Vladikavkaz at 1/16 match of the Russian Cup and forced it out of the contest. But the team failed to get to the final match as it was defeated by Dinamo at the quarterfinal.

In 1996 the famous Soviet coach Eduard Malofeev placed himself at the head of the team. Under his leadership the club set a new target — to promote to the First Division. So that to settle this target a new head coach Gadzhi Gadzhiev was invited to the post of a head coach. He almost renewed the squad inviting inexperienced and little known players. With a new squad Gadzhi Gadzhiev led the club to the Premier League.

At its first season at the First Division Anji was at its best and managed to win the bronze medals of the championship. However at the final match, on last seconds of the game vs Torpedo the team blew a chance for medals.

At the score 1:1 which was rather satisfactory for the Makhachkala team the referee appointed

a penalty kick against Anji, as a result of it the club finished fourth in the standings and was entitled to take part in the UEFA Cup. However in the Cup tournament Anji suffered a setback. The Makhachkala team lost to Glasgow Rangers at the only match with the score 1:0, the game was held at a neutral field in Warsaw. Besides, at the Russian Cup final the team lost another chance to win the trophy.

The year 2002 turned out unlucky for Anji and the team was relegated from the Premier League. Only in 2009 the club being sponsored by Eldorado and headed by Omari Tetradze succeeded to promote to the Premier League again.

However after the match vs Spartak Tetradze stepped away and his post was taken again by Gadzhi Gadzhiev.

Winter 2011 brought new changes to the club. Anji was acquired by a new owner Suleyman Kerimov. The club became well sponsored and got better possibilities for development at a new level. The squad of the team was strengthened as well — the world known football starts Roberto Carlos and Samuel Eto`o transferred to the Makhachkala team. In 2012 the post of the head coach was occupied by the famous Dutch specialist Guus Hiddink known to the Russian fans as he coached the Russia`s national football team. As a result, Anji finished the fifth, this position enabled Anji to participate in the Europa League. ■





3-й квалификационный раунд Анжи – Витесс

4/0 Third qualifying round
Anji – Vitesse



АНЖИ — ВИТЕСС — 2:0 (0:0)

Голы: Шатов, 63 (1:0). Смолов, 74 (2:0).

«Анжи»: В. Габулов, Логашов, Самба, Жоао Карлос (Гаджибеков, 15), Тагирбеков, Жусилей, Буссуфа, Шатов (Карсела-Гонсалес, 88), Ахмедов (Г. Габулов, 19), Это'О, Смолов.

«Витесс»: Велтхейзен, ван дер Струйк, Ясуда, Кашия, ван Анхолт, ван дер Хейден (Циоммер, 78), ван Гинкел, Преппер (Хавенар, 71), Ибарра, Вилфрид, Рейес.

Предупреждения: Тагирбеков, 9. Преппер, 21. Жусилей, 44. ван дер Стрек, 59. Рейес, 87.

Судья: Рудди Буке (Франция).
2 августа. Раменское (Россия).
Стадион «Сатурн».

ANJI — VIT ESSE — 2:0 (0:0)

Goals: Shatov, 63 (1:0). Smolov, 74 (2:0).

Anji: V. Gabulov, Logashov, Samba, Joao Carlos (Gadzhibekov, 15), Tagirbekov, Jucilei, Boussoufa, Shatov (Carcela-Gonzalez, 88), Akhmedov (G. Gabulov, 19), Eto'o, Smolov.

Vitesse: Velthuisen, Van Der Struijk, Yasuda, Kashia, Van Aanholt, Van Der Heijden (Cziommer 78), Van Ginkel, Propper, (Havenaar, 71), Ibarra, Bilfried, Reis.

Suspensions: Tagirbekov, 9. Propper, 21. Jucilei, 44. Van Der Struijk, 59. Reis, 87.

Referees: Ruddy Bouquet (France).

August 2, 2012. Ramenskoye (Russia). Saturn Stadium.

**ВИТЕСС — АНЖИ — 0:2 (0:0)**

Голы: Это'О, 48 (0:1). Это'О, 84 — с пенальти (0:2).

«Витесс»: Велтхейзен, Калаш, Кашия, Яшуда, ван Анхолт, Циоммер, ван дер Хейден (Прюппер, 78), ван Гинкел, Ибарра (Чантурия, 75), Рейс (Хавенаар, 75), Бони.

«Анжи»: Габулов, Тагирбеков, Жоао Карлос, Самба, Жирков (Шатов, 74), Агаларов, Габулов, Буссуфа (Лахиялов, 77), Карсела-Гонсалес, Жусилей, Это'О (Смолов, 85).

Предупреждения: Циоммер, 21. Циоммер, 58. Агаларов, 46.

Удаление: Циоммер, 59.

Судья: Майкл Оливер (Англия).
9 августа 2012. Арнем (Нидерланды). Стадион «Гелредом».

VITESSE — ANJI — 0:2 (0:0)

Goals: Eto'o, 48 (0:1). Eto'o, 84 — penalty kick (0:2).

Vitesse: Velthuisen, Kalas, Kashia, Yasuda, Van Aanholt, Cziommer, Van Der Heijden, (Propper, 78), Van Ginkel, Ibarra, (Chanturia, 75), Reis (Havenaar, 75), Boni.

Anji: Gabulov, Tagirbekov, Joao Carlos, Samba, Zhirkov (Shatov, 74), Agalarov, Gabulov, Boussoufa (Lakhiyalov, 77), Carcela-Gonzalez, Jucilei, Eto'o (Smolov, 85).

Suspensions: Cziommer, 21. Cziommer, 58. Agalarov, 46.

Sending-off: Cziommer, 59.

Referee: Michael Oliver (England).
August 9, 2012. Arnhem (Netherlands). Gelredome Stadium.

АНЖИ / ANJI	Всего / Total		Дома / Home match		В гостях / Away match	
	Сумма / Sum	Среднее / average	Сумма / Sum	Среднее / average	Сумма / Sum	Среднее / average
Сыгранные матчи / Matches played	4		2		2	
Победы / Wins	4	100%	2	100%	2	100%
Ничьи / Draws	0	0%	0	0%	0	0%
Поражения / Defeats	0	0%	0	0%	0	0%
Набранные очки / Points gained	12	100%	6	100%	6	100%
Забитые мячи / Goals scored	9	2.25	3	1.5	6	3
Пропущенные мячи / Goals conceded	0	0	0	0	0	0
Желтые карточки / Yellow cards	7	1.75	4	2	3	1.5
Вторые желтые карточки / Yellow/Red cards	0	0	0	0	0	0
Красные карточки / Red cards	0	0	0	0	0	0
Пенальти / Penalties	1 / 1	100%	0 / 0	0%	1 / 1	100%
Удары по воротам / Shots	47	11.75	21	10.5	26	13
Удары в створ / Attempts on target	18	4.5	7	3.5	11	5.5
Точность ударов / Exactness of shots	38.3%		33.3%		42.3%	
Реализация ударов / Shots realized	19.1%		14.3%		23.1%	
Угловые / Corners	17	4.5	10	5	7	3.5
Оффсайды / Offsides	5	1.5	4	2	2	1
Фолы / Fouls committed	60	15	32	16	28	14



Андрей Гордеев:

«АЗ — тактически обученная команда»

О голландском сопернике «Анжи» в раунде плей-офф Лиги Европы рассказывает тренер «Анжи» Андрей Гордеев:

— Информации много. Мы всегда ответственно относимся к процессу изучения любого соперника, а уж если это такой крепкий еврокубковый боец как клуб из Алкмаара — тем более. Есть диски, есть подробный анализ, и как обычно один из наших тренеров (Тон дью Шатиньон) изучал «АЗ» живьём. Это был матч клуба из Алкмаара с чемпионом Голландии — «Аяксом», и наш соперник выглядел там весьма уверенно. Напомню, что матч завершился вничью — 2:2.

Говоря о характеристиках игры голландцев, отмечу: это очень обученные ребята. Наличие того, что мы называем «школой», тактически грамотные ходы на поле — всё это присутству-

ет. Во-вторых, это работоспособность игроков, они очень трудолюбивы и хорошо понимают: удачная игра за «АЗ» позволит им перебраться в другие клубы. Это всё не теория: мы хорошо знаем о переходе Вернблума и Эльма в ЦСКА и о буквально на днях состоявшемся трансфере защитника Мойсандера в «Аякс».

В общем, легко не будет, и готовимся к напряжённой борьбе. Что касается наших собственных новостей, радует выздоровление Самюэля Это'О и Мубарака Буссуфы. Команда находится в хорошем состоянии, матч с «Зенитом», где мы смогли уйти от поражения, а в концовке даже могли вырвать победу — также добавил настроения. Мы продолжаем решать высокие задачи на обоих фронтах, и сейчас очень важно пройти в групповую стадию Лиги Европы. ■



Andrey Gordeev: **«AZ — technically skilled team»**

The coach of FC Anji Andrey Gordeev speaks about Dutch opponent of Anji at the Europa League play-off round:



— Information is deep. We always take seriously the learning process of our opponents especially if it's a strong Eurocup fighter like the club from Alkmaar city.

We possess discs, detailed analysis and as usual one of our coaches (Ton du Chatinier) has examined AZ «in the flesh». It was a match between the club from Alkmaar city vs Dutch champion — Ajax and our rival looked rather confident there. It should be reminded that the game ended with the score 2:2.

Speaking about the characteristics of the Dutch's play it should be noted that they are well-trained boys. Presence of what they call «school», technically correct moves in the field — all these exist. Secondly, it's the players' efficiency, they are very hard-working and realize: successful play for AZ will make their transfer to other clubs possible. And this is not a theory: we do know about the transfer of Wernbloom and Elm to CSKA as well as the recent transfer of the fullback Moisander to Ajax.

On whole it'll not be an easy game, thus we prepare for the intensive struggle. As to our personal news — the recovery of Samuel Eto`O and Mbark Bousoufa cannot but make us glad. The team is in high spirits, the match vs Zenit at which we escaped the defeat and even had a chance to snatch a victory at the end — also perked up our mood.

We proceed in fulfilling the top tasks at two fronts and for the moment we aim at promotion to the group stage of the Europa League. ■



Жусилей:
**«Все наши
главные
победы ещё
впереди»»**

Накануне матча раунда плей-офф Лиги Европы «Анжи» — «АЗ» (Голландия) своими комментариями для наших читателей поделился полузащитник Жусулей.

— Жусулей, в российском футболе вы уже второй год. Можно сказать, один из старожилов нового «Анжи». На сегодня не жалеете, что зимой 2011 года приняли предложение дагестанского клуба?

— Ни в коем случае. Напротив, рад, что расту вместе с такой замечательной командой. Уверен, что все наши главные победы ещё впереди.

— Недавно бразильская община «Анжи» пополнилась ещё одним футболистом — Эвертоном. Он уже освоился в новом коллективе?

— Да, Эвертон очень быстро адаптировался в дагестанской команде. Причём как в человеческом, так и в футбольном плане. Его игроцкие достоинства уже отмечали тренеры по итогам занятий. А сам Эвертон с большим удовольствием и работает на тренировках, и поддерживает наши шутки и юмор. Он станет хорошим укреплением для «Анжи», вот увидите.

— В Бразилии вам приходилось играть в таком графике — 2 матча в неделю? Лично вы как чувствуете себя физически?

— Да, там довольно часто матчи проходят по схеме «воскресенье — середина недели». Так что мне не привыкать. К тому же мы основательно поработали на двух предсезонных австрийских сборах. Лично я чувствую себя физически превосходно.

— А как техничные бразильцы ощущают себя в силовом атлетичном российском футболе?

— Действительно о бразильцах есть мнение, что они больше любят повозиться с мячом и предпочитают атаковать, неохотно защищаясь. Вообще-то бразильцы разные, конечно. К примеру, что касается меня, на своей позиции опорного полузащитника я никак не мог бы избежать борьбы, даже если бы очень хотел. И всё это мне не в новинку: играть в отборе, заниматься разрушительной работой, бороться за мячи в стыках — всё это мне хорошо известно.

— В команде не шутят по поводу того, что в еврокубках вам второй раз подряд выпадет соперник из страны, откуда родом добрая половина тренерского штаба, включая Гуса Хиддинка?

— Именно на эту тему отдельных шуток не слышал. Вообще мы серьёзно готовимся к предстоящему матчу. Очень хотим, чтобы «Анжи» добрался до стадии группового турнира Лиги Европы. А затем — и до весенней стадии плей-офф. Ну, так далеко пока заглядывать не будем. На повестке дня — конкретный соперник, говорят, что АЗ — это крепкий еврокубковый боец. Что ж, посмотрим, кто окажется крепче.

— Сегодня уже можно сказать, за какие места «Анжи» боролся бы в чемпионате Бразилии?

— Трудно сравнивать разные чемпионаты... Но то, что шли бы в лидерах — в этом не сомневаюсь.

— В одном из своих самых ранних интервью в России вы сказали, что знаете только 1 русское слово — «Спасибо». А сегодня запас лексики немного не вырос?

— (Говорит по-русски). Лево, право, вперёд, назад, один, вышли... (Переходит на португальский). Как вы понимаете, в основном это футбольные термины, которые очень важно знать и быстро понимать на поле. ■



Jucilei:
**«All our chief
victories still
in future»**

The day before the match of the Europa League Playoff round Anji — AZ (Holland) the halfback Jucilei shared his comments on the game with our readers:

— Jucilei, it's already two years as you are in the Russian football. One might call you one of the old-timers of new Anji. Don't you regret today to have accepted the invitation from the Dagestani club in winter 2011?



— By no means. On the contrary, I'm very glad to be advancing together with such a wonderful team. I'm confident that all our chief victories are still in future.

— **The Brazilian community of Anji has been recently enlarged by one more player — Ewerton. Has he already adapted to a new staff?**

— Yes, Ewerton adapted to the Dagestani team very quickly both in the psychological and football aspects. His playing skills were marked by the coaches following the results of the practice lessons. Ewerton works at the trainings and supports our jokes and humor with big pleasure. He'll strengthen Anji greatly, you'll see.

— **Did you have to play 2 matches per week in Brazil? How do you personally feel physically?**

— Yes, I did. In Brazil matches are often conducted according to a scheme «Sunday — midweek». So I'm not a stranger to it. Besides, we worked thoroughly at two pre-season Austrian camps. My physical condition is perfect.

— **And how do technical Brazilians feel in a Russian athletic power football?**

— Brazilians are thought to like messing about with the ball and prefer attacking more than defending. In general of course Brazilians are different. For instance, on my position of a holding midfielder I would never be able to avoid fights even if I desired it. And all this is not new to me:

to play in tackle, do the destructive work, fight for the ball in combats — all of these are well-known to me.

— **Aren't there jokes in the team that at the Europa League for the second time in a row we face the match vs the opponent which comes from the homeland of our coaching staff's good half including Guus Hiddink?**

— I've not heard jokes exactly on this subject. On whole we are taking this game very seriously and prepare for it. We do want Anji to reach the group stage of the Europa League tournament and then — spring stage of playoff. But let's not look ahead very far. There is a concrete rival on the agenda. They say that AZ is a strong fighter of Eurocup. Well, we'll see who'll turn out stronger.

— **Could you say today for what positions would Anji strive in the Brazilian championship?**

— It's hard to compare different championships... But no doubt that Anji would be among the top clubs.

— **At one of the earliest interviews given by you in Russia you said that you knew just one Russian word — «Spasibo». Has your vocabulary been a bit enriched?**

— (*Speaking Russian*). — Left, right, front, back, one, go out... (*in Portuguese*) As you see mostly it's football terms that must be known and understood quickly on the field.



Состав:
Анжи



Staff:
Anji



главный тренер / head coach

Гус Хиддинк
/ Guus Hiddink /
Нидерланды / Netherlands
08.11.1946



директор / team's director

Роберто Карлос
/ Roberto Carlos /
Бразилия / Brazil
10.04.1973



1
/ вратарь / goalkeeper

Владимир Габулов
/ Vladimir Gabulov /
Россия / Russia
19.10.1983 / 190 см / 81 кг



22
/ вратарь / goalkeeper

Евгений Помазан
/ Evgeniy Pomazan /
Россия / Russia
31.01.1989 / 193 см / 86 кг



26
/ вратарь / goalkeeper

Азамат Джиюев
/ Azamat Dzhiyev /
Россия / Russia
06.01.1991 / 193 см / 79 кг



3
защитник / defender

Али Гаджибеков
/ Ali Gadzhibekov /
Россия / Russia
06.08.1989 / 185 см / 73 кг



4
защитник / defender

Кристофер Самба
/ Christopher Samba /
Конго / Congo
28.03.1984 / 193 см / 91 кг



5
защитник / defender

Жоао Карлос Пинто
/ Joao Carlos Pinto Chaves /
Бразилия / Brazil
01.01.1982 / 189 см / 80 кг



13
защитник / defender

Расим Тагирбеков
/ Rasim Tagirbekov /
Россия / Russia
04.05.1984 / 183 см / 81 кг



15
защитник / defender

Арсений Логашов
/ Arseniy Logashov /
Россия / Russia
20.08.1991 / 183 см / 68 кг



29
защитник / defender

Бадави Гусейнов
/ Badavi Guseinov /
Россия / Russia
11.07.1991 / 186 см / 74 кг



37
защитник / defender

Эвертон Алмейда
/ Ewerton Jose Almeida /
Бразилия / Brazil
23.03.1989 / 188 см / 81 кг

**6**

полузащитник / midfielder

Мубарак Буссуфа
/ Mbarck Boussoufa /
Нидерланды / Holland
15.08.1984 / 167 см / 61 кг

**7**

полузащитник / midfielder

Камиль Агаларов
/ Kamil Agalarov /
Россия / Russia
11.06.1988 / 178 см / 70 кг

**8**

полузащитник / midfielder

Жусилей да SILVA
/ Jusilei da Silva /
Бразилия / Brazil
06.04.1988 / 185 см / 76 кг

**14**

полузащитник / midfielder

Олег Шатов
/ Oleg Shatov /
Россия / Russia
29.07.1990 / 173 см / 64 кг

**16**

полузащитник / midfielder

Мехди Карсела-Гонсалес
/ Mehdi Carcela-Gonzales /
Бельгия / Belgium
01.07.1989 / 176 см / 69 кг

**17**

полузащитник / midfielder

Шариф Мухаммад
/ Sharif Muhammad /
Россия / Russia
21.03.1990 / 184 см / 72 кг

**18**

полузащитник / midfielder

Юрий Жирков
/ Yuri Zhirkov /
Россия / Russia
20.08.1983 / 180 см / 75 кг

**21**

полузащитник / midfielder

Георгий Габулов
/ Georgy Gabulov /
Россия / Russia
04.09.1988 / 190 см / 78 кг

**24**

полузащитник / midfielder

Алексей Иванов
/ Alexey Ivanov /
Россия / Russia
01.09.1981 / 175 см / 65 кг

**25**

полузащитник / midfielder

Одил Ахмедов
/ Odil Akhmedov /
Узбекистан / Uzbekistan
25.11.1987 / 182 см / 70 кг

**9**

нападающий / forward

Самюэль Это'О
/ Eto'O Samuel Fils /
Камерун / Cameroon
10.03.1981 / 180 см / 76 кг

**10**

нападающий / forward

Шамиль Лахиялов
/ Shamil Lakhiyalov /
Россия / Russia
28.10.1979 / 175 см / 69 кг

**19**

нападающий / forward

Ласина Траоре
/ Lascina Traore /
Кот-д'Ивуар / Cote d'Ivoire
20.08.1990 / 203 см / 87 кг

**20**

нападающий / forward

Фёдор Смолов
/ Fedor Smolov /
Россия / Russia
09.02.1990 / 187 см / 80 кг

**28**

нападающий / forward

Сердер Сердеров
/ Serder Serderov /
Россия / Russia
10.03.1994 / 176 см / 70 кг

**SHAMIL
LAKHIYALOV**



10





adidas

10





Представляем соперников АЗ. История

Opponents presentation AZ. History

Клубы Алкмаар '54 и Занстрек посчитали, что их совместное футбольное будущее будет более успешным и в 1967 году они объединились, образовав клуб АЗ '67. В первые же годы своего формирования клуб приобрел многих иностранных игроков, что привело к финансовым задолженностям. Однако, в 1972 году два брата Клас и Сез Моленар спасли команду. Братья миллионеры ранее уже выступали за клуб КФК (предшественник ФК Занстрек) и за короткий промежуток времени открыли процветающую компанию бытовых товаров, под названием Вастора. Единственное, что они хотели — превратить АЗ '67 в топ-клуб.

Финансовые вложения в клуб братьев Моленар предвещали успешный период, пик которого пришелся на конец 1970-х. Незадолго до этого, клуб подписал контракты с несколькими футболистами, которые принесли АЗ всемирную известность. В 1972-1973гг. в клуб перешли Кес Кист и Кристен Нигард. Следующие годы ознаменовали трансфер таких игроков как Рональд Спелбос, Хьюго Говенкамп, Питер Арнц, Джонни Метгод, Ян Петерс, Пьер Тол, Едди Трейджел, Берт ван Марвийк, Вилем ван Ханегем и австрийского нападающего Курта Велзла.

Команду тренировал Джордж Кесслер, под руководством которого АЗ стал одним из лучших клубов в истории профессионального футбола.

Взяв кубок в 1978 году, АЗ выиграл его во второй раз в 1981-м, а спустя год вновь стал обладателем кубка КНВБ. Самым успешным сезоном стал сезон 1981-1982. После дебюта в

европейском футболе в сезоне 1977-1978 и поражения от Барселоны (по пенальти) во втором раунде Кубка Европы УЕФА АЗ дошел до финала в 1981 году.

Позднее, АЗ дойдет до второго раунда европейского турнира дважды, но в 1982 году проигрывает Ливерпулю (КЕ I, 2-2 и КЕ II, 2-3), а сезон спустя ФК Интернационале выведет АЗ Алкмаар из участия во втором турнире КЕ (1-0, 0-2).

В сезоне 2008-2009 АЗ стал чемпионом голландского Эредивизе. В сезоне 2009-2010 АЗ дебютировал в Лиге Чемпионов под руководством нового тренера Рональда Коемана, но в группе с ФК «Арсенал», «Олимпиакос» Пирей и «Стандарт» Льеж, финишировал последним. Главный спонсор ДСБ оказался банкротом, что бросило самый большой вызов клубу в его истории. Рональд Коеман был уволен и на его должность пришел Дик Адвокат — позднее ставший главным тренером российской национальной сборной — который привел АЗ к пятому месту в Эредивизе.

С новым спонсором АФАС и главным тренером Гертьяном Вербеком, АЗ начал строить свое новое будущее, которое завершилось 4-м местом в сезоне 2010-2011. А в следующем сезоне АЗ дошел до четвертьфинала Лиги Европы, обыграв «Андерлехт», однако «Удинезе» из Валенсики оказался сильнее. АЗ долгое время доминировал во внутреннем первенстве страны, но, в конце концов, остановился на четвертой позиции в Эредивизе, что означало выход на европейский футбол в восьмой раз за десять лет. ■



Because in 1967, Alkmaar '54 and FC Zaanstreek saw more in a joint future in professional football, the two professional clubs merged in that year to form AZ '67. In the initial years, the club contracted many foreign players, but this led to great debt. In 1972, the two brothers Klaas and Cees Molenaar rescued the team. Once, the millionaire brothers themselves played for KFC (the forerunner of FC Zaanstreek) and in a short period of time they had built a flourishing company in household ware, called Wastora. They wanted one thing and one thing only: to take AZ '67 to the top.

The financial injections of the Molenaar brothers heralded a successful period, that reached great heights at the end of the 1970s. In the period leading up to that, the club had gradually acquired the players that would put AZ on the map. First, there were Kees Kist and Kristen Nygaard in 1972 and 1973, respectively. Subsequent years saw the arrival of such players as Ronald Spelbos, Hugo Hovenkamp, Peter Arntz, Johnny Metgod, Jan Peters, Pier Tol, Eddy Treijtel, Bert van Marwijk, Willem van Hanegem and the Austrian forward Kurt Welzl. George Kessler was the coach and created what may well have been one of the best club teams in the history of professional football.

After earning the Cup in 1978, AZ took the double in 1981, and one year later once again took the KNVB cup. Their most successful season was 1981-1982. After AZ had had its debut in European football in the season 1977-1978 and had been eliminated in the second round of the UEFA Cup Tournament (after

penalties) by Barcelona, the club reached the final in 1981.

After that, AZ would reach the second round of a European tournament twice, but in 1982 it lost to Liverpool (EC I, 2-2 and 2-3) and one season later, it was Internazionale that knocked the Alkmaar team out of the EC II Tournament (1-0, 0-2).

In the season 2008-2009 AZ became Champion of the Dutch Eredivisie. The 2009-2010 season AZ debuted in the Champions League — under the lead of new coach Ronald Koeman — but finished last in a group with Arsenal FC, Olympiakos Piraeus and Standard de Liège. AZ's main sponsor DSB went bankrupt something that set AZ for the biggest challenge in its history. Ronald Koeman was fired and succeeded by Dick Advocaat — latter coach of the Russian national team — who led AZ to fifth place in the Eredivisie.

With new main sponsor AFAS and new head coach Gertjan Verbeek AZ started a new future what resulted in a fourth place in the season 2010-2011. In the 2011-2012 season AZ reached to the quarter finals of the Europa League by beating Anderlecht and Udinese before Valencia was too strong. AZ led the domestic league for a long time but in the end had to settle for fourth place in the Eredivisie what meant qualification for European football for the eighth time in ten years. ■





25.10.2007.

Зенит — АЗ Алкмаар

25.10.2007.

Zenit — AZ Alkmaar

Представляем соперников «АЗ Алкмаар» в Кубке УЕФА

«АЗ Алкмаар» в еврокубках дважды показал сравнительно неплохой результат. По итогам сезона 1980/1981 голландский клуб дошел до финала Кубка УЕФА. Однако, по итогам двух встреч «АЗ'67» (а именно так называла команда в тот период) проиграл английскому «Ипсвичу». На выезде клуб из города Алкмаар потерпел крупное поражение со счетом 3:0, а на своем стадионе не смог выжать нужный результат. «АЗ'67» выиграл лишь со счетом 4:2.

Менее удачно голландцы проявили себя в

Кубке УЕФА по итогам сезона 2004/05 годов, когда клуб добрался до полуфинала Кубка УЕФА, где «АЗ» встретился с португальским «Спортингом». Первая игра, состоявшаяся в Лиссабоне, принесла победу хозяевам поля (2:1). Спустя неделю выиграл «АЗ» (3:2), но по разнице мячей в финал вышел «Спортинг».

За всю историю еврокубков «АЗ Алкмаар» с российскими клубами встретился дважды.

В сезоне 2005/2006 году голландский клуб сыграл с «Крылья Советов» в первом раунде Кубка УЕФА. В домашних стенах самарцы одержали победу с разницей два мяча — 5:3. В ответной встрече вновь победа была на стороне хозяев — 3:1 и за счет трех забитых мячей в гостях дальше в итоге прошел «АЗ Алкмаар».

Спустя два года судьба вновь свела голландцев с представителем России — «Зенитом». На этот раз был проведен единственный матч в рамках группового турнира Кубка УЕФА, который состоялся в Санкт-Петербурге. Победитель выявлен не был — 1:1. В составе питерцев отличился Анатолий Тимощук, который забил с одиннадцатиметровой отметки. А у соперника «Зенита» забил Ари, который затем перейдет в стан московского «Спартака».

СТАТИСТИКА КЛУБА В ТУРНИРАХ УЕФА

Крупнейшая победа:

14.09.1977, Алкмаар 11-1 Дифферданж, Алкмаар

Крупнейшее поражение:

05.04.2012, Валенсия 4-0 Алкмаар, Valencia

Матчи Лиги чемпионов УЕФА: 2

Матчи Кубка кубков: 2

Матчи Лиги Европы УЕФА: 8

Больше всего матчей: 45 - Кев Ялинс (Нидерланды)

Лучшие бомбардиры: 18 - Кес Кист (Нидерланды)

Az Alkmaar showed relatively not bad result at Eurocup twice. Following the results of the season 1980/1981 the Dutch club reached the final of the UEFA Cup. However, following the results of two games AZ '67 (the former name of the team) lost to the English club Ipswich. The club from Alkmaar city was defeated at the away game with the score 3:0 and failed to gain necessary result on its home stadium. AZ '67 won just with the score 4:2.

The participation of Dutch club in the UEFA CUP competition following the results of the season 2004/05 was less successful, the Dutch reached the UEFA semifinal where AZ met with Sporting Portugal. The first leg match held in Lisbon brought victory to the host team (2:1). A week later the win was gained by AZ (3:2) but due to the goal difference it was Sporting that advanced to the final.

Within the whole history of the Eurocup tournament AZ met with the Russian clubs twice.

Dutch club played vs Kryilya Sovetov in the season 2005/2006 at the first round of the UEFA Cup. The team from Samara won victory with two goals difference on home arena – 5:3. At the second leg game the victory was on the side of the host team again – 3:1. Thanks to three goals

scored at the guest match Az Alkmaar went further in total.

Two years later the destiny brought again the Dutch together with the representative of Russia — Zenit. This time the only match of the UEFA Cup group stage was held in St. Petersburg. The winner wasn't defined — 1:1. Anatoliy Timoschuk scored eleven-meters goal for St. Petersburg's team. But the goal for Zenit's opponent was scored by Ari who would go over to Spartak Moscow later on. ■

CLUB RECORD IN UEFA COMPETITIONS

Biggest win in UEFA competition:

14/09/1977, AZ 11-1 Differdange, Alkmaar

Biggest defeat in UEFA competition:

05/04/2012, Valencia 4-0 AZ, Valencia

Appearances in UEFA Champions League: 2

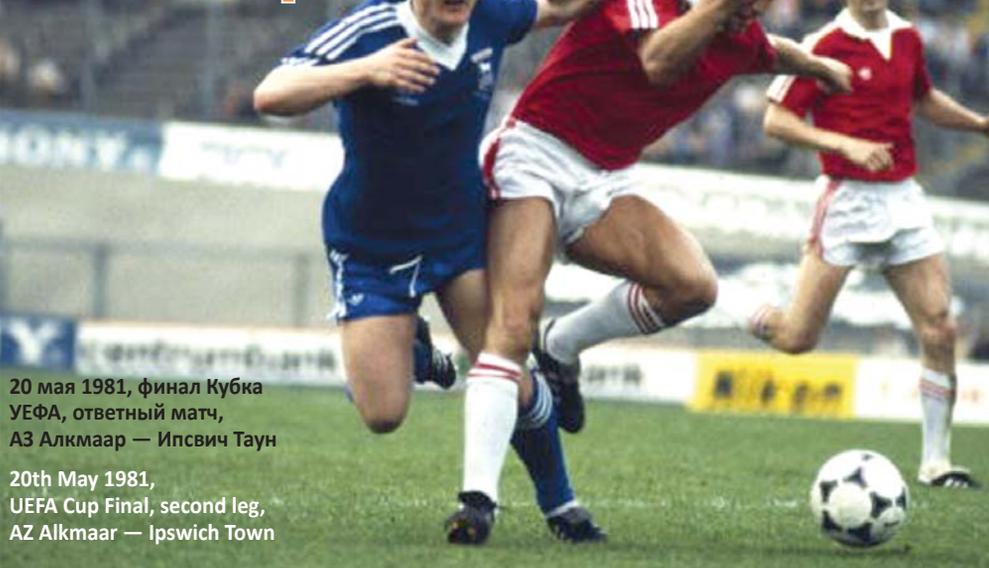
Appearances in UEFA Cup Winners' Cup: 2

Appearances in UEFA Europa League: 8

Player with most UEFA appearances: 45 - Kew Jaliens (NED)

Top scorers in UEFA club competitions: 18 - Kees Kist (NED)

**Opponents presentation
AZ Alkmaar
at UEFA Cup**



Getty Images

20 мая 1981, финал Кубка УЕФА, ответный матч, AZ Алкмаар — Ипсвич Таун

20th May 1981, UEFA Cup Final, second leg, AZ Alkmaar — Ipswich Town

Legends Kees Kist

Kist Kees is one of the most popular footballers who have ever played for AZ Alkmaar.

He made acquaintance with football in his native city Steenwijk. Before the start of the season 1972/1973 Kees transferred to AZ'67 (the then name of AZ Alkmaar) that was a newcomer of the Highest Division at that time and wasn't mistaken.

Kees became the club's starter at once. The forward defended the colors of the team from Alkmaar city and won the title of the Dutch football champion (season 1980/1981), he became the holder of the Dutch Cup and the finalist of the UEFA Cup the same year. In total Kees made appearances at 372 matches for AZ and scored goals at 211 out of them.

Kees was more famous for the individual classification. His sniper talent fell on the end of the 70-s. At that time Kist Kees was announced the best striker of the Dutch Championship for two times in a row. In 1979 he was even awarded with «Golden boot» (the striker scored 34 goals that year) and two years later he got «Silver boot».

Already in the middle of the 70-s Kist was called up to the Dutch national team. Having made his debut at a friendly match vs Belgium in 1975 Kees played 21 games for the national team with 4 goals scored in total.

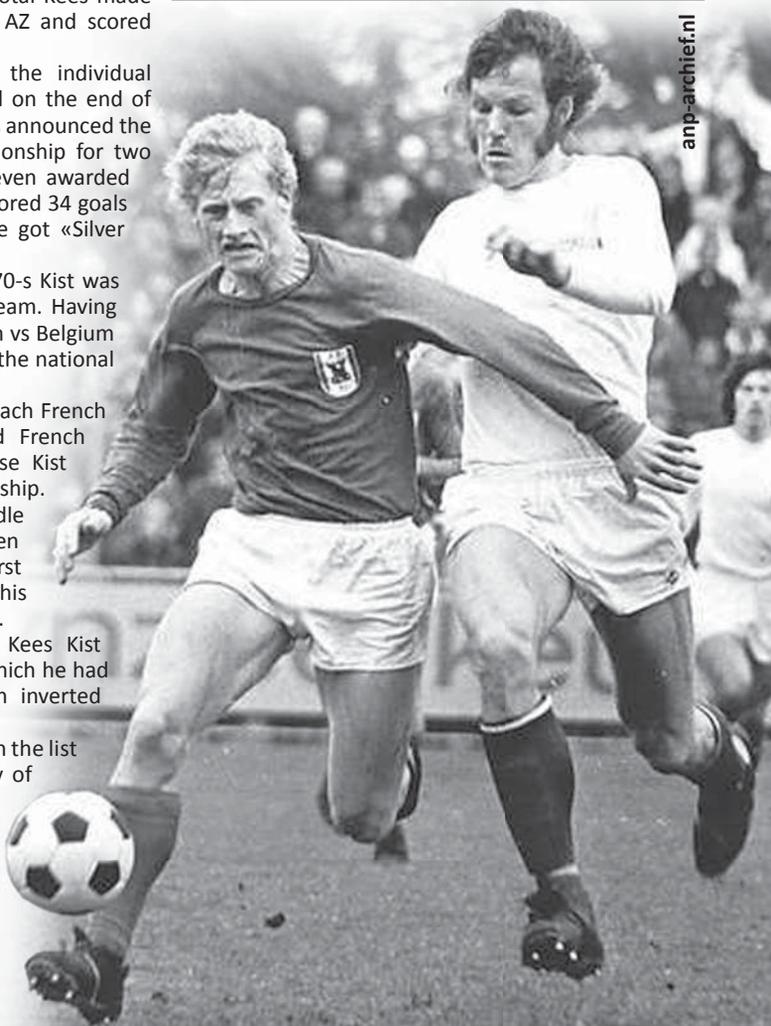
Having played one season at each French club Paris Saint-Germain (gained French Cup 1982/1983) and FC Mulhouse Kist came back to the Dutch championship. At that time AZ'67 was the middle club of the Eredivisie and Heerenveen held the similar position in the First Division. Kist finished his career at his favorite amateur club — Steenwijk.

It's interesting to note that Kees Kist returned to each Dutch club for which he had made appearances earlier but in inverted sequence.

Kist holds the fourth position in the list of the best strikers in the history of the Dutch championship with 211 goals scored. He is left behind only by Villi van der Kuijlen, Ruud Geels and Johannes Crujff. Kist kicked 19 goals at 25 Eurocup matches. ■



facebook.com



anp-archief.nl

Джози Алтидор

«С нетерпением ждём матча с «Анжи»»

Jozy Altidore

Looking forward to match vs Anji

Нападающий «АЗ» Джози Алтидор прокомментировал предстоящий матч Лиги Европы плей-офф «Анжи» — «АЗ Алкмар».

Голландский футболист уверен, что его команда сможет справиться с «Анжи»: «Мы с нетерпением ждем матча против российского клуба. Мои товарищи по команде в состоянии сдержать «Анжи» и его главную звезду Самюэля Это'О. Ник Виргевер очень хороший защитник и он сможет противостоять капитану махачкалинской команды».

Кстати, нападающий Алтидор неплохо стартовал в новом чемпионате Нидерландов. В первых двух играх форвард забил четыре гола. Джози также сказал, что чувствует себя намного лучше, чем год назад. При этом, по его словам, ему есть еще над чем работать, даже, несмотря на то, что на старте чемпионата он удивил своей скорострельностью. ■

The forward of AZ Jozy Altidore commented on the forthcoming match of the Europa League Playoff round Anji — AZ Alkmaar.

The Dutch footballer is confident that his team will cope with Anji: «We are looking forward to the match vs the Russian club. My teammates will manage to hold in check Anji including its top star Samuel Eto'o. Nick Viergever is a perfect fullback and he'll be able to stand up to the captain of the team from Makhachkala».

Incidentally the forward Altidore had a good start of a new Dutch championship.

The forward kicked four goals at first two games. Jozy has also said that he feels much better than a year ago. However according to him he has much to work on even though at the start of the championship everyone was surprised at his scoring speed. ■



Состав:

Алкмаар



Staff:

Alkmaar



главный тренер / head coach

Гертъян Вербек
/ **Gertjan Verbeek**
Нидерланды / Nederland
1.08.1962



1
вратарь / goalkeeper

Эстебан Альвараро
/ **Esteban Alvarado**
Коста-Рика / Costa Rica
28.04.1989 / 187 см / 71 кг



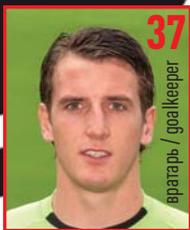
16
вратарь / goalkeeper

Ив Де Винтер
/ **Yves De Winter**
Бельгия / Belgium
25.05.1987 / 188 см / 75 кг



21
вратарь / goalkeeper

Эрик Хейблок
/ **Erik Heijblok**
Нидерланды / Nederland
29.05.1977 / 196 см / 93 кг



37
вратарь / goalkeeper

Hobbie Verhulst
/ **Хоби Верхюлст**
Нидерланды / Nederland
02.04.1993



2
защитник / defender

Маттиас Юханссон
/ **Mattias Johansson**
Швеция / Sweden
16.02.1992



3
защитник / defender

Дирк Марселлис
/ **Dirk Marcellis**
Нидерланды / Nederland
13.04.1988



4
защитник / defender

Ник Виргевер
/ **Nick Viergever**
Нидерланды / Nederland
3.08.1989



5
защитник / defender

Донни Гортер
/ **Donny Gorter**
Нидерланды / Nederland
15.09.1988



6
защитник / defender

Этьен Рейнен
/ **Etienne Reijnen**
Нидерланды / Nederland
05.04.1987



24
защитник / defender

Джеффри Кэт
/ **Jeffrey Ket**
Нидерланды / Nederland
06.04.1993



28
защитник / defender

Томас Лам
/ **Thomas Lam**
Финляндия / Finland
18.12.1993



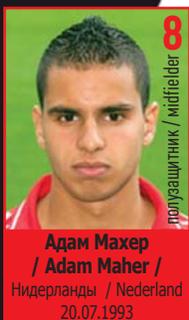
32
защитник / defender

Джилиано Вейналдум
/ **Giliano Wijnaldum**
Нидерланды / Nederland
31.08.1992



39
защитник / defender

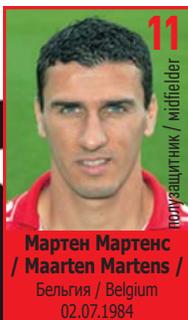
Милан Хук
/ **Milan Hoek**
Нидерланды / Nederland
08.09.1991



Адам Махер
/ Adam Maher /
Нидерланды / Nederland
20.07.1993



Эрик Фалленбург
/ Erik Falkenburg /
Нидерланды / Nederland
05.05.1988



Мартен Мартенс
/ Maarten Martens /
Бельгия / Belgium
02.07.1984



Виктор Эльм
/ Viktor Elm /
Швеция / Sweden
13.11.1985



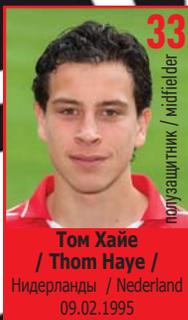
Селсо Ортин
/ Celso Ortiz /
Парагвай / Paraguay
26.01.1989



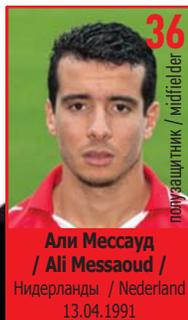
Роберт Клаасен
/ Robert Klaasen /
Нидерланды / Nederland
06.09.1993



Йорис ван Оверем
/ Joris van Overeem /
Нидерланды / Nederland
01.06.1994



Том Хайе
/ Thom Hays /
Нидерланды / Nederland
09.02.1995



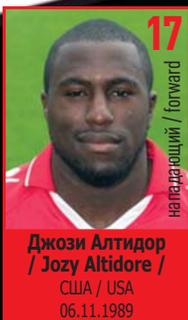
Али Мессауд
/ Ali Messaoud /
Нидерланды / Nederland
13.04.1991



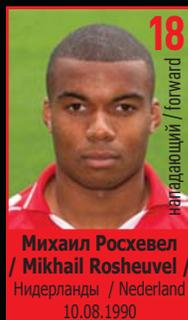
Йохан Берг Гудмундссон
/ Johann Gudmundsson /
Исландия / Iceland
27.10.1990



Руд Бойманс
/ Ruud Boymans /
Нидерланды / Nederland
29.04.1989



Джози Алтидор
/ Jozy Altidore /
США / USA
06.11.1989



Михаил Росхевел
/ Mikhail Rosheuvel /
Нидерланды / Nederland
10.08.1990



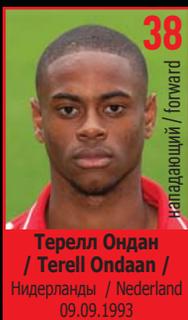
Стивен Бергхейс
/ Steven Berghuis /
Нидерланды / Nederland
19.12.1991



Рой Беренс
/ Roy Beerens /
Нидерланды / Nederland
22.12.1987



Риджесиано Хапс
/ Ridgesciano Haps /
Нидерланды / Nederland
12.06.1993



Терелл Ондан
/ Terrell Ondaan /
Нидерланды / Nederland
09.09.1993



Фернандо Льюис
/ Fernando Lewis /
Нидерланды / Nederland
31.01.1993



Кевин Люкассен
/ Kevin Luckassen /
Нидерланды / Nederland
26.07.1993

Стадион «Локомотив»

«Локомотив» — футбольный стадион, расположенный в районе «Преображенское» Восточного административного округа Москвы, рядом со станцией метро «Черкизовская». Заново построен в 2002 году на месте старого стадиона «Локомотив» по проекту коллектива архитекторов под руководством А. В. Бокова (архитекторы Д. В. Буш, С. Н. Чуклов, И. С. Бабак, К. В. Ланин, Н. Ю. Никифоров и другие). Предназначен для проведения футбольных матчей (беговые дорожки отсутствуют).

Стадион полностью соответствует международным стандартам и считается одним из лучших в России по технической оснащённости и оригинальности конструкции. У него есть четыре трибуны, названные по сторонам света, каждая состоит из двух ярусов, а между ними идёт кольцо VIP-лож. Главная трибуна — Западная. У стадиона есть крыша над всеми зрительскими местами, два видеотабло компании Ната-Инфо, на северной и южной трибунах. Видеотабло изготовлены на smd-светодиодах, имеют разрешение 576x320 пикселей с шагом 20 мм и площадью изображения 73 кв.м. Около стадиона располагаются кассы, камера хранения, два тренировочных поля, офис клуба «Локомотив», VIP-стоянка. В подтрибунных помещениях есть фитнес-клуб. VIP места: два VIP-сектора, один красный VIP-сектор (с мягкими сиденьями), VIP-ложи на трёх трибунах и VIP-ресторан на четвёртой.

Домашний стадион футбольного клуба «Локомотив». Кроме того, многие домашние матчи на стадионе играет сборная России, а также большинство матчей в еврокубках проводил ПФК ЦСКА. В августе 2007 и 2008 года на стадионе проводились матчи Кубка РЖД.

Возле стадиона установлен настоящий локомотив — паровоз Л-3516. Диктором стадиона является Степан Левин. ■

Stadium Lokomotiv

Lokomotiv is a football stadium situated in Preobrazhenskoye region of Moscow's eastern administrative district near Cherkizovskaya subway station. It was reconstructed in 2002 on the territory of the old stadium Lokomotiv according to the project of the architects' staff run by A.V. Bokov (architects D.B. Bush, S.N. Chuklov, I.S. Babak, K.V. Lanin, N.U. Nikiforov and others). Lokomotiv is intended for holding football matches (no running tracks provided).

The stadium totally corresponds to the international standards and is considered to be one of the best stadiums of Russia basing on the technical equipment and the originality of its construction. It is modernized with four stands called from the parts of the world, each stands consist of two floors with the circle of VIP boxes between them. The main stands are western. The

stadium is fitted out with the roof covering all spectators' seats, two video scoreboards on the northern and southern stands made by Nata-Info company. The video scoreboards were produced on smd- light-emitting diodes, resolution — 576x320 pixels, pitch — 20mm and screen square — 73m². The stadium is surrounded with the ticket boxes, cloak rooms, two training fields, the office of FC Lokomotiv, VIP parking. The under-stands premises are equipped with gym. VIP zones consist of: two VIP sectors, one red VIP sector (with upholstered seats), VIP sector on three stands and VIP restaurant on the fourth.

Domestic arena of football club Lokomotiv. Besides, the Russian national team conducts many home games on this stadium as well as PFC CSKA that played a lot of Eurocup matches here. The Russian Railways Cup matches were held on the stadium in August of 2007 and 2008.

A real locomotive is placed nearby the stadium — the engine L-3516.

The stadium's announcer is Stepan Levin. ■





ТЕРРИТО

Махачкала, ул. Ярагского, 71-а.



РИЯ «АНЖИ»

Фирменный магазин футбольного клуба «Анжи»



Стоп-кадр / Freeze frame





Лига Европы УЕФА 2012/13
Раунд плей-офф
Ответный матч

АЗ АЛКМААР — АНЖИ

30.08.2012, 22:00

Стадион АФАС (Алкмаар)

Главный арбитр матча
Свейн Оддвар Мозн (Норвегия)

Ассистенты
Ким Томас Хаглунд (Норвегия)
Франк Андас (Норвегия)

Инспектор матча
Тор Хансен (Норвегия)

Статистика Протокол матча

23.08.2012, 20:00

Стадион «Локомотив» (Москва)
Lokomotiv Stadium (Moscow)



**Главный арбитр матча /
Main referee**

Михаэль Кукулакис (Греция) /
Michael Koukoulakis (Greece)



**Анжи
/ Anji /**



	М/М	Г/Г	П/У	У/Р
вратари / goalkeepers				
1 Владимир Габулов / Vladimir Gabulov				
22 Евгений Помазан / Evgeniy Pomazan				
26 Азамат Джиоев / Azamat Dzhioev				
защитники / defenders				
3 Али Гаджибеков / Ali Gadzhibekov				
4 Кристофер Самба / Christopher Samba				
5 Жоао Карлос Пинто Чавес / Joao Carlos Pinto Chaves				
13 Расим Тагирбеков / Rasim Tagirbekov				
15 Арсений Логашов / Arseniy Logashov				
29 Бадави Гусейнов / Badavi Guseinov				
37 Эвертон Алмейда / Ewerton José Almeida				
полузащитники / midfielders				
6 Мубарак Буссуфа / Mbark Boussoufa				
7 Камил Агаларов / Kamil Agalarov				
8 Жусилей да Силва / Jucilei da Silva				
14 Олег Шатов / Oleg Shatov				
16 Мехди Карсела-Гонсалес / Mehdi Carcela-Gonzales				
17 Шариф Мухаммад / Sharif Muhammad				
18 Юрий Жирков / Yuri Zhirkov				
21 Георгий Габулов / Georgiy Gabulov				
24 Алексей Иванов / Alexey Ivanov				
25 Одил Ахмедов / Odil Akhmedov				
нападающие / forwards				
9 Это'О Самюэль Филс / Eto'o Samuel Fils				
10 Шамиль Лахиялов / Shamil Lakhiyalov				
19 Ласина Траоре / Lacina Traore				
20 Федор Смолов / Fedor Smolov				
21 Сердер Сердеров / Serder Serderov				
Главный тренер / Head Coach Гус Хиддинк / Guus Hiddink				



**A3 Алкмаар
/ AZ Alkmaar /**

Statistics Match protocol



UEFA Europa League 2012/13
Play-offs
Second leg

AZ ALKMAAR — ANJI

30.08.2012, 22:00

AFAS Stadium (Alkmaar)

Main referee

Svein Oddvar Moen (NOR)

Assistant referees

Kim Thomas Haglund (NOR)

Frank Andas (NOR)

Fourth official

Tore Hansen (NOR)

**Ассистенты /
Assistant referees**

Димитриос Сарайдарис / Dimitrios Saraidaris (GRE)

Дамианос Эфтимиадис / Damianos Efthimiadis (GRE)

**Инспектор /
Fourth official**

Ставрос Тритсонис (Греция) /

Stavros Tritsonis (GRE)

	М/М	Г/Г	П/У	У/Р
вратари / goalkeepers				
1 Эстебан Альваро / Esteban Alvarado Brown				
16 Ив Де Винтер / Yves De Winter				
21 Эрик Хейблук / Erik Heijblok				
защитники / defenders				
2 Маттиас Юханссон / Mattias Johansson				
3 Дирк Марселлис / Dirk Marcellis				
4 Ник Виргевер / Nick Viergever				
5 Донни Гортер / Donny Gorter				
6 Этьен Рейнен / Etienne Reijnen				
28 Томас Лам / Thomas Lam				
32 Джиллиано Вейналдум / Giliano Wijnaldum				
полузащитники / midfielders				
8 Адам Махер / Adam Maher				
10 Эрик Фалкенбург / Erik Falkenburg				
11 Мартен Мартенс / Maarten Martens				
12 Виктор Эльм / Viktor Elm				
26 Селсо Ортис / Celso Ortiz				
36 Али Мессауд / Ali Messaoud				
39 Милан Хук / Milan Hoek				
нападающие / forwards				
7 Йоханн Гудмундссон / Johann Berg Gudmundsson				
9 Руд Бойманс / Ruud Boymans				
17 Джози Алтидор / Jozy Altidore				
18 Михаил Росхевел / Mikhail Rosheuvel				
22 Стивен Бергхейс / Steven Berghuis				
23 Рой Беренс / Roy Beerens				
38 Терелл Ондан / Terell Ondaan				
42 Кевин Люккассен / Kevin Luckassen				
Главный тренер / Head Coach Герт्यान Вербек / Gertjan Verbeek				



ОФИЦИАЛЬНЫЙ САЙТ ФУТБОЛЬНОГО КЛУБА «АНЖИ»

fc-anji.ru

